



Werkén

-MENSAJERO-

'WERKÉN' ('MENSAJERO' EN LENGUA MAPUCHE), PERIODICO INFORMATIVO CON NOTICIAS DE INTERES PARA LA COMUNIDAD LATINOAMERICANA EN CANADA. EDITADO POR LA SOCIEDAD 'WERKÉN COMMUNICATIONS'.

AÑO 2 - EDICION Nº16 - SEPTIEMBRE 2006

RINDEN HOMENAJE A EX PRESIDENTE SALVADOR ALLENDE

El Partido Comunista (PC) y el Partido Socialista junto a la Central Unitaria de Trabajadores de Chile (CUT) rindieron homenaje al presidente Salvador Allende al cumplirse [el 4 de septiembre] el 36° aniversario de su triunfo electoral en los comicios de 1970.

Varias decenas de personas, encabezadas por el presidente del PC, Guillermo Teillier, y otros dirigentes políticos, depositaron ofrendas florales en la estatua del ex mandatario, a un costado del Palacio de La Moneda, en la céntrica Plaza de la Constitución.

Portando banderas, pancartas y retratos del revolucionario chileno, los manifestantes recordaron la gesta como uno de los más notables acontecimientos del siglo XX en la historia republicana del país y de toda América Latina.

“Un día como hoy hace 36 años se abrieron amplios horizontes en Chile. Los trabajadores no solo estaban en el Parlamento, sino que asumían ministerios, la administración de las empresas del Estado y el gobierno popular iniciaba cambios profundos”, afirmó Teillier.

El dirigente comunista recalcó que la nacionalización del cobre chileno fue uno de los grandes legados del extinto mandatario, muerto cuando defendía fusil en mano el mandato constitucional que le había conferido el pueblo.

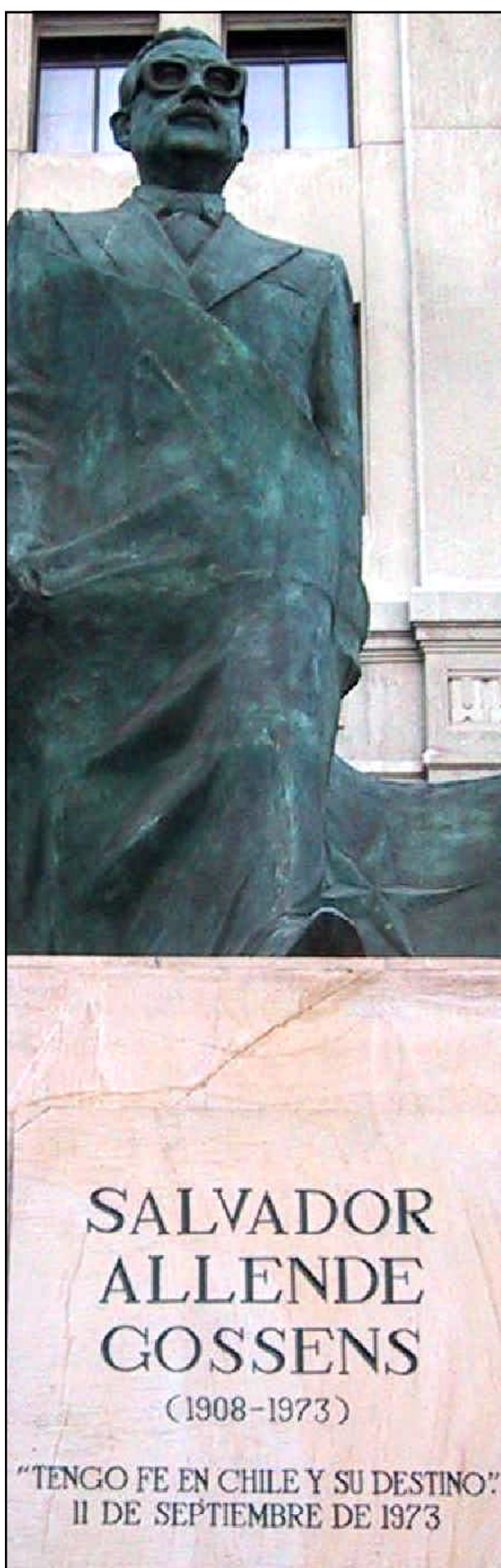
Dijo que en un día como hoy, cuando las grandes transnacionales se llevan enormes utilidades a costa del sudor y la pobreza de los trabajadores “es más importante que nunca levantar nuevamente las banderas de la renacionalización” de ese recurso.

Cuando vemos que hemos perdido la soberanía sobre el 65 por ciento del cobre, de nuevo ese objetivo patriótico planteado por el gobierno de la Unidad Popular aparece como uno de los más legítimos anhelos del pueblo, dijo.

Por su parte, el PS con un emotivo acto en el salón Salvador Allende del Palacio de La Moneda, la mesa Directiva del socialismo chileno, senadores, diputados y un grupo de dirigentes representativos, recordó los 36 años del triunfo de Salvador Allende.

En la ocasión, el presidente del PS, Camilo Escalona hizo una breve alocución para destacar la importancia de este hecho en la vida política, económica y social de Chile.

“Este 4 de septiembre es el momento en que queremos iniciar esta jornada de este mes, desde el punto de vista de la izquierda, de la Concertación, del PS. Es un momento que reivindica la tradición democrática y republicana de Chile, el 4 de septiembre es el día en que se elegían los Presidentes de la Nación a través del sufragio popular y luego, el desconocimiento de ese sufragio popular



a través del uso tan brutal de la fuerza, como refleja este cuadro”, dijo escalona ante los presentes.

“En este mes de septiembre, este año, tendremos una especial responsabilidad para rendir homenaje a la memoria del ex canciller Orlando Letelier. Cumplimos este año 30 años desde el momento de su asesinato por parte de la DINA. La Presidenta Bachelet le rendirá un homenaje en Washington mismo, en la ciudad en donde fue asesinado. Nosotros esperamos el 21 de septiembre rendirle el merecido homenaje en un acto que prepararemos en el Cementerio General.

Es una fecha sobresaliente de una de las personas que más activamente colaboró y fue parte del proceso que encabezó Salvador Allende y que, por su significación nacional, por su sentido unitario y por su jerarquía de estadista que tenía, fue asesinado en 1976”, recordó escalona.

Por su parte el Secretario General de la CUT, Jaime Gajardo, dijo que los trabajadores no olvidan el legado de Allende.

“Él fue (Allende) un hombre que supo interpretar a los chilenos y chilenas. Allende entregó su vida por los valores mas importantes que los hombre tienen: que defender las la democracia y la libertad”.

El dirigente recordó que en el gobierno del extinto mandatario, se lograron grandes cosas para los trabajadores y en especial para los niños.

Gajardo que además es dirigente nacional de los profesores, señaló que Allende “logró el medio litro de leche para todos los niños, logró una educación gratuita, entre otros”.

Apuntó que hoy la CUT está a la cabeza de los grandes movimientos sociales y políticos, como es el Parlamento Político y Social, “y que está por profundizar la democracia y la participación de todos los nacionales en la toma decisiones del país”.

Entre estos mencionó el cambio de la excluyente y antidemocrática norma electoral dejada por la dictadura, la profunda reforma del sistema de pensiones, la radical reformulación del código del trabajo y la eliminación de la Ley Orgánica Constitucional de la Enseñanza.

Insistió que estos cambios deben darse en el marco de una redistribución más justa de las riquezas.

“Corren vientos nuevos, hay un momento político nuevo, no podemos decir todavía que hemos logrado alguna de estas conquistas, pero se está abriendo el espacio y cada día son más los dispuestos a luchar contra la exclusión y la injusticia social”, apuntó Gajardo.

(Crónica Digital)



Editorial: EL CHILE DEL RUBOR

Me imagino que ocurre en todos los países. Hay momentos en que el nacional siente calor en sus mejillas. El rojo le tiñe el gesto y las garras de la vergüenza aprietan el alma. Generalmente, sólo les pasa a algunos. El resto del conglomerado social sigue como si tal cosa. Y es posible que los responsables del rubor de sus compatriotas se sientan satisfechos. Allá ellos.

Esta semana hubo un hecho que no me hizo sentir orgulloso de ser chileno. El juez español Baltasar Garzón llegó hasta estas costas. Me imagino que vendría a conocer a quienes, guste a no, les marcó la historia. Fue invitado por la Universidad Central, que lo distinguió como Doctor Honoris Causa. El decano de la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de esa casa de estudios superiores es el ex juez Juan Guzmán Tapia. Uno podría pensar que la U. Central es casi un cubil de amplios de mente. Quienes crean eso, están equivocados. La U. Central nace en el inicio de 1980 y pertenece a personajes connotados de la derecha chilena. Lo que hace comprensible que vean a la educación como un negocio. Y en él, hay que hacer marketing. El juez Guzmán tiene el atractivo de los Derechos Humanos. Y Garzón también aporta en tal sentido.

A la Universidad Central no se le podía pedir más. Incluso, en el itinerario que crearon para la visita del jurista español no había nada demasiado espectacular. Ni pensar en un encuentro con agrupaciones de derechos humanos en el Estadio Víctor Jara, por ejemplo. Se trataba de no superar el perfil universitario. Es decir, de apuntar hacia el corazón de los nuevos estudiantes que, en unos meses más, tendrán que elegir donde matricularse. Y, en lo posible, no provocar olas. Aprovechar el aura de Garzón para hacer un poco de ruido mediático es una cosa. Otra, muy distinta, es el compromiso ideológico. Hasta las giras de Garzón por el país se pensaron con detenimiento. Por eso, sus visitas a regiones prácticamente fueron en privado. Y, por eso también, expusieron al juez a manifestaciones contrarias en el terminal aéreo.

Esto último no me llama la atención. Sobre todo, si la agresividad nace de los líderes. La odiosa senadora Evelyn Matthei propaló que si lo veía lo escupiría. El senador -ex comandante en Jefe de la Armada y almirante (r)- Jorge Arancibia había hablado de un atentado de Garzón a la soberanía chilena. Todo porque se atrevió a hacer en Londres lo que la Justicia nacional todavía no termina de hacer con el general -ex dictador- Augusto Pinochet. Seguramente ambos olvidaron la desazón que les produjeron las palabras de Camilo Escalona, quien en un raptó de delirio inaceptable -dijeron-, llamó a los empresarios explotadores "chupa-sangres". Las voces airadas lo condenaron porque estaba recurriendo a descalificaciones del pasado. Y connotados personajes derechistas hicieron recordar hasta donde nos llevó tal clima en los años '70. La senadora Matthei vertió el odio que le produjo una demanda internacional de Garzón contra su padre. Desde ese momento, el ex comandante en jefe de la Fuerza Aérea de Chile (1978-1991), general (r) Fernando Matthei, no se atrevió a salir del país. En cuanto a Arancibia, sólo dio muestras de su impecable e implacable formación ideológico-profesional.



Baltasar Garzón

Incluso así, tanta odiosidad resulta curiosa. Finalmente, después de que se supo que Pinochet no sólo era responsable de crímenes, sino también había robado, varios de sus admiradores se sintieron defraudados. Pura coherencia, en un país en que el derecho de propiedad sigue siendo, para los que detentan el poder, más importante que los Derechos Humanos. Así y todo, las emociones son más fuertes. Somos seres humanos. Y sabemos lo difícil que es el perdón. Especialmente cuando los que infligieron el agravio no son capaces de pedirlo.

Pero el bochorno con Garzón me vino más fuerte cuando visitó La Moneda. Quiso conocer el Palacio de Gobierno y fue hasta allí. Ni siquiera un subsecretario salió a saludarlo. Su presencia, oficialmente, no existió para las autoridades chilenas. No existió para la presidenta de Chile, que tiene más de un dolor provocado por la dictadura. A lo mejor hay quienes ven en ese gesto algo de grandeza. Yo, en cambio, pienso que cuando se gobierna para todos los chilenos, todos debemos ser considerados. Los que manejan el poder económico y los que queremos rendir homenaje a quienes defienden a aquellos que aquí no tienen defensa. No me sentí interpretado por la Presidenta. Concluí que más le importó no molestar a los partidarios de Pinochet que el agradecimiento de muchos chilenos.

Cuando se gobierna para todos, hay que tener la fuerza de hacerlo. No basta sólo mirar las cifras de la economía y buscar el comportamiento políticamente correcto, en una democracia de acuerdos. Eso, finalmente, acaba en concesiones hacia la derecha. En sonrisas y seguridades para los empresarios, que son los que tienen el poder económico.

Garzón en Chile no será más que un episodio en los cuatro años de mandato de Michelle Bachelet. Pero ella debería saber -y creo que lo sabe- que son los pequeños gestos los que ganan corazones. Es posible que se haya convencido que su modelo debe ser el Presidente Lagos. Veremos qué dice la Historia. Tal vez ésta descubra que en el tiempo la coherencia vale más que las encuestas.

Wilson Tapia Villalobos
(Radio Univ. de Chile .04-09-2006)

Conflictos, comercio, medio ambiente... EL NUEVO ESTADO DEL MUNDO

Trágicos fogonazos del conflicto más antiguo del planeta, las recientes hostilidades en Gaza y el Líbano atestiguan a su manera, cinco años después de los atentados del 11 de septiembre, las características del nuevo estado del mundo. A la ONU le cuesta poner en pie la fuerza de interposición en el Líbano, mientras la política de "guerra contra el terrorismo" de Washington y sus aliados no hace más que exacerbar los conflictos; Irán lanza un desafío al Consejo de Seguridad, invitándolo a "negociaciones serias" y emergen nuevos actores, sobre todo en Asia. La injusticia social, la pobreza, las migraciones, el comercio, el medio ambiente se vuelven más apremiantes y el curso de la mundialización parece dar un vuelco.

A modo de esbozo cartográfico que ayude a ubicarse en los laberintos de la actualidad, se presentan aquí, en cuatro observaciones generales y diez breves consideraciones, algunos modestos elementos de orientación sobre el nuevo estado del mundo.

OBSERVACIONES GENERALES

Primera: El principal fenómeno de nuestra época, la mundialización económica, no parece haber incidido directamente en estos enfrentamientos en Medio Oriente. Ni para desencadenarlos, ni para fomentarlos, ni para apaciguarlos.

Lo que confirmaría dos postulados: el carácter arcaico de esta guerra en la que se mezclan, como en el siglo XIX, conflictos territoriales, crispaciones nacionalistas y pasiones religiosas; además, el error de la ideología liberal de creer que el mero aumento de los intercambios es generador de paz.

Segunda: El hecho de que una vez más Medio Oriente concite la atención de los medios de comunicación no debe hacer olvidar la importancia estratégica de Asia, donde se juega en gran parte el destino del siglo XXI, teniendo en cuenta el creciente peso de dos gigantes, India y China. No hay que subestimar el peligro de enfrentamientos entre China y Taiwán; Corea del Norte y Japón; India y Pakistán...

Tampoco debe subestimarse al África Subsahariana donde, como en una olla a presión, se acumulan problemas de todo tipo (entre ellos el de la miseria extrema y los migrantes clandestinos), que acabarán explotando en la cara a los países ricos.

Tercera: La guerra nuclear vuelve a convertirse en una de las dos mayores amenazas que pesan sobre el mundo (la otra es la catástrofe ecológica). Israel, a quien durante los recientes combates le costó imponerse claramente por medios militares convencionales, posee armas atómicas pero, al igual que otros dos Estados nucleares rivales, Pakistán e India, no adhirió al Tratado de No Proliferación Nuclear. No lejos de este escenario, tres potencias económicas se encuentran militarmente comprometidas y sufren desengaños: Estados Unidos, Reino Unido y Rusia. Las dos primeras en Irak y Afganistán, la tercera en Chechenia. Por añadidura, la más importante alianza militar, la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN) de la que Francia (a su vez potencia atómica) es miembro, combate también en Afganistán.

Aunque existan en otras partes peligros de conflicto nuclear -en la península de Corea y el Estrecho de Taiwán- la zona que se extiende desde las fronteras occidentales de India hasta el Canal de Suez concentra el arsenal más devastador de todos los tiempos. Con excepción de China, todas las grandes potencias se encuentran allí militarmente activas. Una simple chispa puede producir la deflagración...

Por eso, el manejo de las crisis que allí se suceden requiere una experiencia diplomática cuya clave sólo posee Naciones Unidas. Pero, tal como acaba de demostrarse en el Líbano, la ONU, en su actual configuración, sigue siendo a la vez indispensable y desesperadamente impotente frente a los grandes conflictos contemporáneos. En cuanto a la Unión Europea (UE), con su larga historia de desastres bélicos, sería el mejor de los mediadores... si no siguiera siendo un enano político.

Ignacio Ramonet

Texto completo en la edición impresa de
Le Monde Diplomatique de Septbre. 2006.



Werkén

"WERKÉN" (MENSAJERO), PERIODICO INFORMATIVO CON NOTICIAS
DE INTERES PARA LA COMUNIDAD LATINOAMERICANA EN CALGARY.
EDITADO POR LA SOCIEDAD "WERKÉN COMMUNICATIONS".

P.O. BOX 50061 Marlborough
Postal Outlet, Calgary, AB T2A 7P1
werken@shaw.ca • (403) 816-4899

EDITOR RESPONSABLE:
Hugo Cerpa

ADMINISTRACION: Hernán Cárdenas

INTERNACIONALES:
Roberto Majano

COMUNIDAD: Víctor Gavilán

COMUNIDAD CANADIENSE:
Dagoberto Correa

FOTOGRAFIA: Hernán Kahs

*"El verdadero
problema del mundo
es cómo impedir que
salte por los aires".*

Noam Chomsky

CHILE: UN 11 DE SEPTIEMBRE QUE NO TERMINA

Han pasado más de dieciséis años desde el fin de la dictadura militar. Sin embargo, los Derechos Humanos se continúan violando en Chile. No solamente se violan por la impunidad en que tantos crímenes de lesa humanidad han quedado sin lograr nunca verdad, justicia y reparación.

No solamente se violan en la persona de los presos políticos mapuches que cumplen condenas injustas por "terrorismo". A treinta y tres años del golpe militar de 1973 los derechos económicos, sociales y culturales de toda la población chilena se continúan violando día a día.

Hasta el golpe militar de 1973 la educación, la salud, la previsión y la vivienda -entre otros derechos- se consideraban bienes y servicios públicos; es decir, bienes a los que las personas accedían por su condición de ciudadanos/as y no como clientes o consumidores. Se entendía que el financiamiento de la canasta de bienes y servicios públicos debía provenir de la recaudación de impuestos que el Estado realizaba. Al mismo tiempo, se establecieron derechos colectivos del trabajo: sindicalización, negociación colectiva y derecho a huelga, entre otras conquistas que permitieron la defensa de los derechos laborales.

A partir del golpe militar de 1973, y bajo la influencia del programa y de la ideología neoliberal, se procedió a desconocer la existencia de los derechos sociales y económicos de la población, hasta situarlos como responsabilidad individual de las personas. Como reflejo de estas políticas, la Constitución de 1980, dejó de garantizar los derechos a la educación, a la salud, al empleo, a la justa remuneración, a la seguridad social, etc. El Art. 19 de la Constitución de 1980 en la mayoría de los casos consagra el derecho individual de



"acceder libremente" al ejercicio de los derechos económicos y sociales, sin que el derecho sustantivo quede objetivamente asegurado o, al menos, consagrado. Así se comenzó a considerar los servicios públicos como mercancías, lo que ha agravado la vulnerabilidad de los sectores bajos y medios, quienes no pueden costear los servicios privatizados y sólo pueden acceder a servicios estatales degradados y desfinanciados.

Al mismo tiempo el Estado fue redefinido bajo un "rol subsidiario", que redujo sus ingresos tributarios, debido a que se rebajaron los impuestos a las empresas y a los sectores de mayores ingresos. Por ejemplo, por medio de la ley sobre

exenciones a la especulación financiera, que permite invertir en la Bolsa y en transacciones financieras sin tributar las utilidades que de ellas se perciba. Desde entonces la estructura tributaria chilena se caracteriza porque porcentualmente pagan más quienes tienen ingresos menores, lo cual rompe con los principios de equidad más elementales. En Chile, la distribución del ingreso es más regresiva después que antes de pagarse impuestos". Esa situación creó las condiciones para aplicar en Chile un modelo de "crecimiento empobrecedor".

Este modelo fue descrito por el profesor Jagdish Baghwati en 1958 y se refiere a los efectos perjudiciales que suelen afectar a países ricos en recursos naturales o que logran grandes inversiones extranjeras pero que no logran generar condiciones de desarrollo endógeno. Este modelo crea las condiciones para una desigualdad crónica, ligada a efectos nefastos como la violencia delictiva y otras patologías sociales que se acumulan de forma explosiva.

Paralelamente, toda la estructura política chilena fue configurada para conservar el Stau Quo, mediante un complejo sistema de cortapisas y amarres, como el sistema electoral binominal, la conformación de los distritos electorales, la fórmula de conversión de votos en escaños

parlamentarios, y especialmente los altos quórum en las materias de ley de cierta trascendencia.

Diversos especialistas han denunciado que el gasto social no ha mantenido los incrementos que tuvo en los primeros años de la democracia, existiendo los recursos para hacerlo. Sin embargo, debido a la ortodoxia económica del gobierno, empeñada en mantener un superávit estructural del 1% del PIB, estas utilidades no se han traducido en una mayor cobertura de las necesidades de las personas. El gasto social en relación al PIB se mantiene en torno al 17%, en circunstancias que antes de 1973 alcanzó porcentajes superiores al 30%. Con anterioridad al golpe de Estado de 1973, el gasto público en salud y educación alcanzó al 4.7% y 7.2% del PIB, respectivamente, cifras que al fin de la dictadura se habían reducido a 2.6% y 2.9% del PIB, respectivamente. Al 2000 dichas cifras se habían recuperado a 3.1% y 4.1% del PIB, respectivamente, situación que se ha mantenido relativamente estable.

Por esta razón la cobertura de los servicios básicos como educación, salud, vivienda y previsión siguen dependiendo de los ingresos de las personas y no de su dignidad como ciudadanos/as.

Por este motivo es posible caracterizar a la democracia chilena mediante una categoría elaborada por Franz Hinkelammert: "democracia de seguridad nacional". Esta caracterización hace referencia a que la democracia que se re-estableció en 1990 no posee continuidad con la democracia anterior al golpe militar de 1973, sino que prolonga las principales políticas de la dictadura militar. Esta continuidad explica, entre otras cosas, la grave inequidad en la distribución del ingreso que se ha convertido en un problema crónico y que cuestiona gravemente la estructura social y política de Chile.

Los derechos humanos son indivisibles, ya sean de naturaleza civil, cultural, económica, política o social. Por consiguiente, todos los derechos poseen el mismo rango y condición, y no pueden ser clasificados, a priori, en orden jerárquico. Por este motivo la Constitución de 1980 es un instrumento legal que viola sistemáticamente los Derechos Humanos de la población chilena y por lo tanto es el principal responsable del sostenimiento de un sistema político y económico ilegítimo y atentatorio a la dignidad humana.

Alvaro Ramis

Crónica Digital, 7 de septiembre 2006

R. MICHAEL BIRNBAUM

B.A., LL.B.

Miembro de Consejo de Abogados de la Provincia de Alberta desde 1997

**ABOGADO Y NOTARIO
SE HABLA CASTELLANO**

200 Parkside Place, 602 - 12 Av. SW, Calgary AB
Tel: (403) 265-9050 • Fax: 262-1379

Email: birnbaum@nucleus.com

ACCIDENTES DE VEHICULOS

El 1º de Octubre de 2003, Michael ganó el juicio más grande jamás de Alberta ante un jurado en Medicine Hat, por dolor y sufrimientos en caso de daños musculares, logrando una indemnización de \$100.000.

En casos de este tipo, no hay pago hasta el cobro de la compensación por parte del cliente.

Consulta gratuita en su hogar u hospital.



INMIGRACION

Michael era el jefe de la Sub-sección de Inmigración de la Barra Canadiense, Sección Sur de Alberta, 1996-97, 1997-98

**DELITOS, CASOS
MATRIMONIALES,
SERVICIOS
NOTARIALES,
OTROS SERVICIOS
LEGALES**

**PRECIOS
RASONABLES Y
PAGOS A PLAZO**

buscando calgary alberta canada
américa

Escuchen en vivo: www.cjsw.com

Tel/Fax: (403) 242-0776

Email: buscandoamerica@latinmail.com

90.9 fm
cjsw

**Todos los Domingos de
11:00am - 12:00pm
Sintonice 90.9 FM**

1 Hora con ustedes compartiendo:

• Noticias	• Entretenimiento
• Música	• Entrevistas
• Eventos Comunitarios	• Estado del Tiempo
• Deportes	• Y mucho más!

COMITES DE APOYO AL PUEBLO MAPUCHE CALGARY-EDMONTON



Representante en Calgary
Víctor Gavilán: vgavilan@shaw.ca

Representante en Edmonton
Dionisio Barrales: wenuleufu@shaw.ca

COMUNIDADES OPOSITORAS A CONSTRUCCIÓN DE MEGA AEROPUERTO CORTARON LA CARRETERA

Las Comunidades Mapuche de la Comuna de Freire, cansadas de las maniobras políticas de Obras Públicas (Seremi, Marco Vásquez), según señalaron, decidieron cortar la carretera en rechazo al proyecto que dicha cartera desea imponerles. Con esta protesta las comunidades pretenden que realmente se les escuche y se les considere en las decisiones que afectan su futuro. Agregaron: "NO QUEREMOS AEROPUERTO", esa es la consigna de las comunidades y desean que el gobierno, adopte las decisiones políticas correctas y que no repita la lluvia de promesas que largamente se han dejado caer sobre el Pueblo mapuche, señalaron las comunidades.

Reproducimos la continuación del texto de las comunidades.

El mundo mapuche ya sabe perfectamente que el gobierno no cumple sus acuerdos, también está al tanto de que actualmente no existe una política indígena y que la política medioambiental es un fracaso.

Las movilizaciones continuarán ya que todas las vías formales han sido agotadas, el gobierno no desea escuchar la voz de los mapuches, ya que existe una percepción por parte de las autoridades de que se está ante potenciales terroristas.

El gobierno no quiere aceptar que esto es un problema político, y mientras más se esfuerza en demostrar lo contrario, señalando que son hechos aislados y que no se enmarcan dentro del mal llamado "conflicto mapuche", la realidad demuestra lo contrario, ya que ni siquiera tuvo la capacidad de alinear a sus parlamentarios para votar favorablemente el proyecto de ley que concedía la libertad a los presos mapuches.

Los ejemplos saltan a la vista y sobran en nuestra región. Qué pasó con Boyeco, Celco, Temuicui, el caso del comunero asesinado por efectivos policiales en Nueva Imperial, Alex Lemun, Daniela Nancupil, Ralco, la ratificación del convenio 169, etc etc... ahora el aeropuerto, acaso es necesario que exista un levantamiento general para reconocer que existen "algunos problemas".

Todo el mundo lo sabe y nadie lo quiere decir, la señora Bachelet no ha sabido conducir políticamente al país, los partidos políticos hacen esfuerzos para salvarla pero no tienen certeza hasta donde llegarán. Creemos que las autoridades deben actuar con inteligencia, si es que tienen, para prever un conflicto aun mayor, deben evitar que la región arda de "situaciones aisladas" y enfrentar con señales políticas claras la demanda social mapuche. Lo anterior para no repetir la vergonzosa aplicación de leyes excepcionales, desproporcionadas injustas y atentatorias contra los derechos humanos.

NO AL AEROPUERTO - MARRICHIWEU

Mapuespres. 8 September, 2006

COMUNIDADES COSTERAS MAPUCHE SE REUNIERON EN CONGRESO LAFKENCHE

Mapuexpress. 4 September, 2006

Más de 400 representantes y dirigentes de comunidades y organizaciones de comunidades costeras mapuche e invitados chilenos y extranjeros, se reunieron este fin de semana en el primer congreso Lafkenche en la Universidad Austral de Valdivia. Allí discutieron diferentes temas relacionados al medio ambiente y recursos naturales, identidad cultural, medicina indígena, leyes nacionales y economías locales, entre otros.

La iniciativa fue organizada por la Identidad Territorial Lafkenche (Gente de mar, en madungun) y congregó a indígenas de esta identidad territorial mapuche y a las comunidades y organizaciones Hulleche que viven desde el sur de la provincia de Valdivia. Al evento también asistieron autoridades indígenas de Perú, Colombia, Bolivia y Ecuador.

El Congreso Lafkenche se realizó mientras el parlamento chileno discute una ley que otorga el espacio costero marino de pueblos originarios, que resguardará el uso consuetudinario, para mantener las tradiciones y el uso de los recursos naturales por parte de las comunidades mapuche vinculadas al mar.

Esta es la primera gran reunión de las identidades territoriales del pueblo mapuche que habitan y usan en forma histórica el borde costero y que hoy se enfrentan a numerosos problemas producto de la contaminación de megacompañías forestales, pesqueras, acuícolas y portuarias.

Símbolo de esta invasión industrial en los territorios originarios fue el millonario, excluyente y destructivo modelo forestal representado en las plantas de celulosa que vierten sus desechos contaminantes al mar. Esto se vio representado en las numerosas intervenciones de reclamo contra la compañía Celulosa Arauco que pretende instalar una gigantesca cañería de residuos industriales líquidos en la zona costera de Valdivia.

La actividad comenzó y terminó con una Yeyipun (ceremonia), en la que se presentó la preocupación por la destrucción ambiental de los territorios. Así, este domingo el Congreso terminó con una caminata desde la Universidad hasta la ribera del río Calle-Calle donde las comunidades, además de agradecer por los tres días de reuniones, mostraron su gran intranquilidad por el ducto de riles que Celulosa Arauco pretende instalar en Mehuín.

Algunos de los acuerdos de los asistentes a este Futa Trawun (gran reunión), fueron: reunirse masivamente antes de dos años; realizar una rueda de visitas a los territorios para informar acerca de lo conversado en esta actividad; organizar seminarios temáticos para profundizar los temas discutidos; y difundir los análisis de este Congreso por intermedio de videograbaciones y de textos.

Este primer Congreso Lafkenche contó además con el valioso aporte de los jóvenes profesionales del programa de la Fundación para la superación de la pobreza "Servicio país".

ORDENAN DETENER A "WERKÉN" DEL CONSEJO DE TODAS LAS TIERRAS AUCÁN HUILCAMÁN

Tribunal de Garantías de Temuco solicitó también apresar a hermana de Aucán y a otros cinco comuneros mapuches por no comparecer a juicio simplificado producto de la toma de la Intendencia de la novena región en enero pasado. Huilcamán se encuentra en estos momentos en una gira internacional.



Este viernes el Tribunal de Garantía de Temuco emitió una orden de detención en contra del werkén del Consejo de Todas las Tierras, Aucán Huilcamán, su hermana y otros cinco comuneros mapuche, por no comparecer en un juicio simplificado por supuestos hechos de desórdenes públicos en esta ciudad el 10 de enero pasado.

La orden contra Huilcamán se podría hacer efectiva una vez que retorne a Chile, ya que se encuentra en el extranjero en una gira por México y posiblemente otros Países.

El dirigente mapuche y una veintena de personas fueron detenidas por efectivos policiales durante el desalojo de la Intendencia de la Novena Región, que había sido ocupada en rechazo al proyecto de ley enviado al Parlamento que pretendía "desconocer" constitucionalmente a los pueblos originarios.

XIMENA HUILIPÁN:

**"NUNCA MÁS UN HERMANO MAPUCHE MUERTO, TORTURADO,
HERIDO, DAÑADO, DISCRIMINADO...!!!"**

La afamada modelo Mapuche, a través de Internet, difundió sus condolencias y protesta ante el asesinato del mapuche de Nueva Imperial Juan Collihuín Catril.

En su blog y a través de múltiples correos que han circulado por Internet, la afamada Modelo de 19 años, ha hecho sentir su pesar y ha remarcado cada vez más su identidad y pertenencia Mapuche.

Huilipán hizo difundir una vela en Internet en señal de duelo y protesta.

No Quiero.... Nunca Más Un Hermano Mapuche Muerto, Torturado, Herido, Dañado, Discriminado...!!!

Los Quiero Ver Limpios, Grandiosos, Valientes, Gallardos... como esos que todos admiramos y que yo he admirado desde niña....

¡NO MAS MUERTOS!

¡NO!

POR FAVOR SI COMPARTEN ESTA IDEA : COPIEN Y PEGUEN EN SEÑAL DE DUELO Y PROTESTA

TENEMOS ALGO QUE DECIR, POR FAVOR LEAN Y ADHIERANSE... MAPUCHE POR SIEMPRE...!

XIMENA HUILIPAN: MUJER, MAPUCHE, 19 AÑOS....

MIL GRACIAS. 7 September, 2006



CÁMARA DE DIPUTADOS RINDIÓ HOMENAJE A PERIODISTA

JOSÉ CARRASCO TAPIA

A 20 años de su muerte, la Cámara de Diputados rindió un homenaje al periodista José Carrasco Tapia, asesinado el 8 de septiembre de 1986 junto a otros tres profesionales, en represalia al fallido atentado contra Augusto Pinochet.

El homenaje estuvo a cargo del diputado Esteban Valenzuela (PPD), quien reseñó parte de la historia del destacado profesional, al que conoció mientras era dirigente del Colegio de Periodistas.

Valenzuela, también periodista, definió a Carrasco Tapia como un "amigable dirigente", un "valiente luchador de la libertad de expresión" y un "gigantón de sonrisa estruendosa".

"Hace veinte años nos horrorizamos. José Carrasco (...) era secuestrado desde su hogar y luego asesinado en septiembre de 1986, a horas del atentado a Pinochet en que nada tenía que ver. Fue el horror de la venganza ciega de la dictadura que truncó una vida, muchas vidas", dijo Valenzuela.

De la trayectoria de Carrasco, el parlamentario destacó su paso por las revistas Siete Días y Punto Final, su exilio en México y su regreso al país en 1984, momento en el que combina su trabajo profesional en revista Análisis, su vocería en el Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR) y su participación en el Colegio de Periodistas.

"Donde lo conocimos en aquellas marchas portando un cartel que decía



'Libertad de Expresión' en esos días en que la Revista Jesuita Mensaje era acosada, Análisis y APSI censuradas y Radio Chilena de la Iglesia y Radio Cooperativa acalladas", señaló.

"Mataron al Pepe y agradecemos que a dos décadas esta Cámara acuerde rendirle un homenaje... Nos quedamos con la presencia grande y acogedora de José Carrasco, sus lentes y su bigote, su voz fuerte, su andar valiente, su lucha por la libertad, su memoria. José Carrasco vive", puntualizó.

Carrasco Tapia fue asesinado la madrugada del 8 de septiembre de 1986 junto a Felipe Rivera Gajardo, Gastón Vidaurrázaga Manríquez y Abraham Muskatblit Eidelstein (este último asesinado el día 9), en represalia al fallido atentado contra Pinochet.

El Mostrador. 6 de Septiembre del 2006

ES MOMENTO DE AVANZAR HACIA UNA SOCIEDAD DEMOCRATICA

En el último cónclave del Partido Socialista, la Presidenta Michelle Bachelet propuso un plebiscito para reformar el sistema electoral binominal. Este arranque de sinceridad y generosidad de la Presidenta, provocó el enfado de Renovación Nacional y de la Democracia Cristiana, lo que demuestra que, ambas colectividades, preferirían una negociación al estilo de la transición: entre los máximos dirigentes de los partidos políticos, a puertas cerradas, en donde nunca se sabrá el real contenido de los acuerdos alcanzados.

En un primer momento, el argumento para rechazar la propuesta de Bachelet fue su inconstitucionalidad y cuando el Gobierno cambió el nombre de plebiscito por el de consulta nacional, la derecha dijo que era muy costosa. Curiosamente, cuando se trata de discutir el financiamiento de las campañas políticas, que gracias al sistema binominal, siempre imponen candidatos de dudosa legitimidad democrática, el costo no pareciera ser una variable relevante, pero, cuando se trata de consultar la voluntad popular de forma directa, cualquier gasto es demasiado. Y cuando se pone en cuestión la supuesta democracia que opera en Chile, todos estos políticos binominales se escandalizan.

Lo cierto es que reducir a pesos el cambio del sistema electoral es

simplemente ignorar las pretensiones de mayor democratización que exigen los chilenos. Desde el comienzo de la transición, los parlamentarios han sido electos a través del binominalismo, legado angular de la dictadura de Pinochet para hacer del todo inviable una real democratización del país. Lo grave es que esto le gusta en demasía a la Concertación.

La derecha históricamente ha sido minoría en el país, pero sus diputados y senadores ocupan la mitad del Congreso. Y en la otra mitad se ha acomodado la Concertación. En 16 años, no ha existido voluntad política para modificar el binominal, porque el sistema ha funcionado a la perfección para ambos conglomerados políticos, que han excluido a los independientes y a la izquierda.

Por eso, no sorprende que la misma elite se haya reproducido en esta transición, como si ocupar un puesto en el Parlamento fuera exclusividad de funcionarios de partidos políticos o de representantes de los grupos económicos.

Es momento entonces de avanzar hacia una sociedad democrática y moderna, donde los representantes del pueblo sean electos por méritos y capacidades, y no por simples cálculos electorales de las grandes coaliciones.

Marcel Claude
Radio Universidad de Chile

CON CUECAS, CONTRAPUNTOS Y PAYAS EN PLENA CALLE CELEBRAN EL MES DE LA PATRIA

EL PAYADOR PEDRO YÁÑEZ, EL TROVADOR URBANO EDUARDO PERALTA Y EL GRUPO CUEQUERO "LOS TRICOLORS" FUERON LOS PROTAGONISTAS DEL ENCUENTRO CALLEJERO.

Dos jornadas de celebraciones del mes de la Patria se vivieron en pleno paseo Huérfanos. La actividad, llevada a cabo jueves y viernes, organizada por Codelco y la Corporación del Patrimonio Cultural de Chile, estuvo dedicada a la cueca urbana o brava.

Ambas jornadas reunieron a cientos de personas que transitaban por el Paseo Huérfanos, en el centro de la capital, y que disfrutaron escuchando las más auténticas expresiones culturales chilenas: payas y cuecas. El programa de hoy incluyó a los payadores Pedro Yáñez y Eduardo Peralta; y al grupo Los Tricolores con el actor Daniel Muñoz, quienes interpretaron la cueca urbana. Tal fue la respuesta del público que, al comenzar la segunda canción, una decena de parejas salieron a la improvisada pista para danzar nuestro baile nacional.

Francisco Tomic, vicepresidente corporativo de Desarrollo Humano e Inversiones de Codelco, quien también formaba parte del público, comentó que "esta actividad era una apuesta. Trajimos por primera vez la cueca urbana que tiene muy poca difusión comercial, y la verdad es que no sabíamos si les iba a gustar, pero veo que nos fue fantástico. En ambos días tuvimos una gran cantidad de público. Codelco es una empresa de todos los chilenos y tenemos que estar ligados a nuestra cultura y todo lo que hemos visto estos dos días es muy importante porque nos identifica".

Por otra parte, Daniel Muñoz, actor conocido por sus personajes como "El Malo", "El Carmelo" y "El Efe" entre otros, se subió al escenario de Codelco como vocalista del

grupo Los Tricolores y señaló que "es una excelente actividad que debería realizarse durante todo el año. Me parece muy bien que instituciones tan grandes y poderosas entreguen un espacio y que promuevan nuestro folclor y, en espacial, la cueca urbana. Los felicito por eso".

Para el actor "es un deber de todas las instituciones ser garantes y preservantes de todo nuestro patrimonio cultural, ya que si no son ellos quiénes. Cualquier difusión que promueva el acercamiento a la gente bienvenido sea y yo me matriculo", aseguó.

El jueves 7 estuvieron los payadores Pedro Yáñez y Eduardo Peralta, el grupo de Jazz Guachaca de Mario Rojas y de Los Afuerinos, especialistas en cueca urbana.

(El Mostrador)



¡NO BUSQUE MÁS, PONGA SU HOGAR EN BUENAS MANOS!



PATRICIA MEDINA
Tel: 862-7500

patmedin@telus.net

SI DESEA COMPRAR CASA

JUNTOS BUSCAREMOS EL MEJOR MÉTODO DE ACUERDO A SUS NECESIDADES Y PRESUPUESTO.

PERMÍTAME REPRESENTAR "SUS" INTERESES, PORQUE LA DECISIÓN DE COMPRAR O VENDER BIENES RAÍCES ES MUY IMPORTANTE PARA QUE LA ENFRENTES SIN UN REPRESENTANTE

O PAGO INICIAL

¡Si califica para hipoteca, no necesita pago inicial!

CONSULTEME POR:

- **PROPIEDADES**
- **CONDOMINIUMS**
- **INVERSIONES**

SI DESEA VENDER SU CASA
Llámemme para una evaluación GRATIS

30 AÑOS DE LA COMUNIDAD CHILENA EN CALGARY

Hace 30 años los habitantes de Calgary y de muchas otras ciudades de Canadá y el mundo, comenzaron a escuchar en las calles y lugares públicos, un curioso acento y un lenguaje extraño. Los recién llegados, en su mayoría de estatura mediana, de pelo negro o castaño oscuro y con piel asoleada, además hablaban fuerte, rápido y "cantadito".

Al poco tiempo los recién llegados desfilaban por las calles del centro de la ciudad portando banderas tricolores con una gran estrella en una de sus esquinas, telones y pancartas en 'espanglish' denunciando injusticias y múltiples atropellos a la humanidad cometidos en el último rincón del mundo llamado Chile. Los letreros invitaban a los canadienses a solidarizar con ellos y a presionar al gobierno de Ottawa para que abriera sus puertas a más de sus connacionales, que no estaban considerados en el modelo de desarrollo impuesto por la dictadura militar chilena. Y las marchas y movilizaciones de los chilenos lograron su propósito, ayudados por entrevistas y reportajes de los periodistas locales, el envío de personalidades a Chile, el apoyo público de dirigentes sindicales, políticos y de las iglesias canadienses. Canadá reconoció a Chile como un caso especial y flexibilizó sus leyes de inmigración y pudieron llegar muchos más chilenos a Calgary. A lo mejor alguien que Ud conoce pero que ahora "no se junta con chilenos" o que "no le gustan los políticos" llegó acá gracias a nuestras marchas que comenzamos por las calles con nieve hace 30 años. Como dicen en el campo "De mal agradecidos, está el cielo cubrido"



Los chilenos exiliados se dieron una, cinco, diez organizaciones, cada una con sus propios objetivos y agendas específicas. Todas tenían en común la Solidaridad con Chile, incluso algunos grupos religiosos y clubes deportivos que contribuyeron en gran medida a la inserción de los recién llegados a este país distinto, responsabilidad que las otras organizaciones no habían considerado. Cada una de las organizaciones de solidaridad disponía de sus propios contactos canadienses y trataba de insertarse y relacionarse por sus propios medios en los sectores progresistas y con mayor grado de influencia en la sociedad canadiense. La competencia entre las organizaciones que nos dimos no siempre fue leal. Conocimos casos de boicot y de zancadillas a las actividades solidarias de "los otros". Los diagnósticos de la realidad chilena que circulaban a fines de los 70 y principios de los 80 nos intentaban convencer de que la dictadura se encontraba desgastada

y que su final era cuestión de meses. Estaba demás proyectarse al futuro de los chilenos que se habían establecido. Había que tener las maletas listas.

No se consideraba debidamente el hecho de que numerosas familias completas, abuelos, padres, hijos y nietos ya se habían establecido definitivamente en Canadá, de que muchos de los chilenos de mayor edad ya estaban jubilando, algunos de ellos con enfermedades imposibles de atender en Chile, una gran cantidad de niños chilenos nacidos en el exilio ya integrados en las escuelas

canadienses y que no hablaban español, muchas parejas y familias formadas por chilenos y canadienses, el renacer de los sueños deshechos de la casa propia, del trabajo estable, del derecho a la salud gratuita, a la educación para todos, derechos por los que habíamos luchado por generaciones en Chile y que aquí estaban garantizados para todos. Gradualmente los chilenos comenzaron a alejarse de aquellas organizaciones monotemáticas congeladas en el tiempo incapaces de adecuar su funcionamiento a las nuevas realidades. No los interpretaban. Comenzó lo que se conoce como "el irse pa'la casa".

Hoy hemos pasado de "Exiliados" a "Chilenos en el Exterior". Las organizaciones que nos dimos en los 70 y 80 hoy serían anacrónicas y ya no existen. Las últimas permanecieron hasta la vuelta de la democracia en Chile a principios de los 90. Una de ellas, en un gesto que la honra, la "E.P.", traspasó sus bienes al momento de disolverse, a la recientemente formada y actual Asociación de la

Comunidad Chilena de Calgary que hoy quiere refundarse.

Se estima en más de un par de miles la población chilena en Calgary y seguirán llegando mientras se mantenga en Chile el modelo de desarrollo implantado hace 25 años y que hoy sigue intacto. Los antiguos y los nuevos y sus familias tienen necesidades que la nueva Asociación pretende definir y satisfacer. Está claro que las condiciones actuales del "Exilio", perdon, de los "Chilenos en el Exterior" son distintas de las que existían en el Siglo 20. Pero no está tan claro el tipo de organización que necesitamos para servirlo adecuadamente y de cuales debieran ser sus objetivos. A mi me parece que los Objetivos Principales debieran ser tal vez los siguientes:

• **SERVICIO A LA COMUNIDAD CHILENA DE CALGARY:** Un Departamento de Bienestar, un Centro de Capacitación, una Biblioteca, las Oficinas para el Consúl mientras siga siendo honorario, etc.

• **EL BINGO SOLIDARIO:** Patrocinio a alguna institución chilena que nos dé garantías a todos (que esté entregando asistencia a menores, a discapacitados, a sectores marginados o deficitarios).

• **CONSERVACIÓN Y DIFUSIÓN DE NUESTRA CULTURA Y EL REFORZAMIENTO DE NUESTRA IDENTIDAD:** Continuar promoviendo el agrupamiento de los artistas y amigos de la cultura, realizar regularmente eventos artísticos culturales. Fortalecer los lazos que se han ido creando con las organizaciones de "chilenos en el exterior" esparcidos por todo el mundo.

Domingo Baudrán*

(*Propuesta a discutir en la Conferencia de Organización)



Calgary Catholic Immigration Society BUSINESS, EMPLOYMENT & TRAINING SERVICES

SIGNPOSTS FOR YOUTH

An innovative program designed to assist young immigrants find employment

THE PROGRAM OFFERS:

Life Skills / Work Management Skills (12 weeks)

- Goal Setting / Career Options
- Effective Job Search Techniques
- Work Ethics / Customer Service
- Enhancing Communication Skills
- Interview Preparation
- Steps for Personal Growth

***Financial assistance available**

Classes start: September 25/06

PAID WORK EXPERIENCE (20 weeks)

The participant actively pursues employment by applying the newly acquired techniques and strategies with the support and guidance of the Program Coordinator

PARTICIPANT ELIGIBILITY INCLUDES:

- Between the ages of 15 and 30
- Legally entitled to work in Canada
- Unemployed not receiving Employment Insurance (or maternity benefits)
- In need of job search & work related skills
- Strong commitment to completing the program (Please enquire, other conditions may also apply)

For more information or registration, please call 264-4850 ext. 2 or visit us at:

Calgary Catholic Immigration Society

3rd Fl, 120 - 17 Avenue SW Calgary, AB T2S 2T2 - Tel: (403) 262-2006 / Fax (403) 262-2033

This project is funded by the
Government of Canada's
Youth Employment Strategy





Gran Ramada Chilena

SÁBADO 23 DE SEPTIEMBRE

DESDE LAS 7:30 PM

**PINERIDGE COMMUNITY ASSOCIATION
6024 RUNDLEHORN DR. N.E.**



**CHACAREROS
EMPANADAS**

**ENTRADAS:
\$10 ANTICIPADAS
\$12 EN PUERTA**

**CAMPEONATO
DE CUECAS**

**Ameniza:
FUSIÓN LATINA**



Organiza:

ASOCIACIÓN DE LA COMUNIDAD CHILENA

Informaciones y entradas:

Andrea 264-3715 • Susana 590-0278 • Dago 235-3832

DERECHOS HUMANOS EN HONDURAS

Por Reina V. Estrada

En el año 2000 me trasladé a trabajar como misionera para El Grial en Nueva York, para la red de Mujeres de las Américas en la cual trabajamos mujeres de cinco países del continente (Brasil, México, Honduras, Canadá y Estados Unidos). Sus objetivos son mejorar el liderazgo de la mujer por medio de intercambios en que las mujeres comparten asuntos como la alfabetización, la economía y cómo la globalización afecta a la mujer y sus comunidades.

Cada uno o dos años tengo la oportunidad de viajar a Honduras para hacer algún taller para mujeres en las comunidades. Se enseña y aplica la Metodología de Paulo Freire. También visitamos a las abuelas de nuestro pequeño programa "Adopte una Abuelita", que ayuda a desarrollar pequeños proyectos con mujeres ancianas cuyos hijos estén en la cárcel o que hayan muerto por SIDA. La mayoría de estas abuelitas están a cargo de la crianza y educación de los pequeños (los nietos).

Estos proyectos son desarrollados a través del "Centro para la Prevención y Tratamiento a Sobrevivientes de La Tortura y Sus Familiares" en Honduras, el cual ha sido apoyado grandemente por el pueblo de Dinamarca.

Estar fuera del país, ver y conocer otras realidades nos da la idea de cómo las cosas son y cómo deseáramos que fueran en nuestros países. Cuando me fui tenía la esperanza de que las cosas mejorarían pero al regresar y escuchar noticias de allá me despiertan a la realidad. Y una realidad que es muy dura.

Como recordarán, en los años 80's nuestro país fue utilizado como plataforma para atacar el gobierno revolucionario de Nicaragua y el movimiento revolucionario en El Salvador. Por casi diez años el ejército de los Estados Unidos, de la Contra y el de Honduras hicieron la guerra contra nuestros pueblos. En los campos sembraron cientos de miles de minas anti personales; los agricultores fueron obligados a dejar todo atrás y buscar refugio en las ciudades que no estaban preparadas para recibirlos -o nuestros gobiernos no quisieron apoyarlos- para finalmente buscar otras alternativas, obligándoles a emigrar hacia el Norte. Familias enteras salieron dejando pueblos vacíos de civiles, cruzando fronteras y desiertos hasta llegar a California y Washington, a las ciudades con más población hispano-hablante.

Allí el sobrevivir fue más duro aún. Siendo campesinos -mayormente analfabetos- fue más difícil sobrevivir al no saber el idioma. En la agricultura les tocó trabajar más, con raquícos salarios que los obligaron a trabajar doble jornada, mientras sus niños crecían en las calles; calles donde ningún niño a los 10 años puede estar libre de pertenecer a una "ganga"; lugar donde encontraron muchas veces un hogar.

En los años 90's, después de la firma de los tratados de Paz, en EE.UU se emiten leyes para deportar a los jóvenes que tenían algún problema con la justicia. Muchos de ellos regresan, para encontrarse sin familias, sin lenguaje, en una cultura desconocida y sin tener a dónde ir. Y así son recibidos por otros jóvenes que viven en las calles; jóvenes que debido a la falta de atención de nuestros gobiernos también se les ha negado todo, desde educación, trabajo etc. Jóvenes que nunca han tenido una segunda oportunidad ni una segunda muda de ropa. O una vida digna. Estos jóvenes se identifican en su desdicha y en su futuro. Han formado lo que llamamos "Maras" o "Gangas", donde se sienten como una familia y reciben la solidaridad y el cariño que la sociedad les ha negado. Se identifican a través de tatuajes y el que más me llama la atención es uno que usualmente lo llevan bajo el ojo izquierdo, formado por tres lágrimas que significan "sangre, dolor y lágrimas".

En Honduras la tasa oficial de desempleo es de 28% pero en la realidad sabemos que es mucho más grande pues somos uno de los países más pobres de América Latina y del mundo. La principal fuente de trabajo para los más pobres es la venta ambulante, -en su mayoría realizada por mujeres- forma de trabajo que es ilegal y donde las y los vendedores tienen que andar huyendo con sus productos pues si la policía les agarra, les golpea y les decomisa los productos. Muchos de estos jóvenes pertenecen a estas familias. Han crecido en abyecta pobreza, terribles angustias y sin ninguna oportunidad. Caen en la delincuencia y el Estado -lejos de tomar medidas que ofrezcan oportunidades- les pone en prisión y decreta leyes preventivas que persiguen encarcelar a todo joven por el solo hecho de tener un tatuaje. Las cárceles se han llenado, sobrepasando su capacidad, y la solución que ahora han encontrado es nada menos que la de quemarlos vivos.

Es así como hace dos años, en la cárcel de San Pedro Sula quemaron vivos -mientras dormían- 108 jóvenes; en La Ceiba



Reina Estrada, hondureña, enfermera de profesión, activista en la prevención de tortura, voluntaria y misionera para El Grial (Nueva York) estuvo de paso por Calgary a fines del mes de Agosto y quiso dejar un pequeño mensaje a nuestra comunidad latinoamericana.

más de 75 jóvenes fueron quemados. En la cárcel del sur del país 17 jóvenes fueron acuchillados por otros prisioneros mientras los mantenían amarrados de pies y manos al piso.

En las ciudades cada mes aparece un promedio de 38 jóvenes de edades que bajan hasta los 9 años, víctimas de torturas y asesinatos estilo ejecución. Sus cuerpos son abandonados con un letrero que dice "estamos limpiando la ciudad". Por lo menos diez policías han sido acusados de participar en estos escuadrones de "Limpieza"; muchos de ellos son financiados por empresarios. Los niños están siendo asesinados para que no molesten a los turistas; para que no se vea en las calles la realidad de un país que no atiende a sus niños y para que siendo grandes no pertenezcan a las "Maras".

El Rincón de don Nicko

(Hernán Cárdenas)

ORILLAS

Cada uno en su orilla, así viven muchas parejas después de ciertos años. No dan el primer salto, el primer desafío a las olas amenazantes, la primera brazada para encontrarse. Todo se vuelve distancia, incomunicación, silencio. No muere el amor, sino la voluntad para vivirlo.

Actúa antes de que el silencio se vuelva desamor, no te encierres defendiendo la tristeza, eso anula compañías. De ahí nace un rencor que solo hace posible el desencuentro.

Deja que baje tu marea y llegue la ola de su orilla a borrarlo todo, sin dejar una huella con sus besos calientes de espuma. Todo lo que quieres dar lo haces con temor. Todo lo que deseabas recibir lo has hecho cenizas.

El amor se da entero, sin tapiar los sentimientos y cerrar las emociones. Vives haciendo fisuras por donde se va lo que quisieras expresar, y después te espanta la soledad.

Penetra las simples frases de todos los días, y verás cuánto se puede llegar a decir con ese lenguaje familiar, esas pequeñas palabras cotidianas pueden ser puentecitos para llegar a la otra orilla.

Hay muchos sentimientos que revivir, aunque parezcan muertos. Un gesto, una reacción que no llegó, te sirve para justificar la falta de sonrisas y la poca voluntad para tantearle el corazón. Desanima retroceder lo andado, todo por huir de las palabras, como si fueran un fardo.

Entrégate. Ofrece tu mano llena de ternura, y no calles cuando quieras decir: te amo. A lo mejor unas palabras en vuelo, algo dulce, con alma, bastarían. Pon pétalos no piedras. No pises las alas para impedir el vuelo. Lleva

agua al desierto y evita morir en las arenas de la incomunicación. El amor no está fuera; está dentro, se saca del fuego propio. Si ardes otros arderán en ti.

Ignoras su soledad pensando en la tuya. Te sientes mal en todos los rincones de tu casa, sin lugar, sin luz, La soledad es un manto de pequeñeces. Mete palomas en tu alma.

¡Abre los brazos, y cruza a la otra orilla!

PERLAS

Una ostra que no ha sido herida no puede producir perlas, porque ellas son el resultado de la entrada de un cuerpo extraño en su interior. Las perlas son heridas curadas. Dentro de las ostras se encuentra una sustancia llamada nácar. Cuando penetra un grano de arena, las células comienzan a trabajar y cubren el grano de arena con capas y más capas de nácar para proteger el cuerpo indefenso. Como resultado, se forma una hermosa perla.

¿Te han lastimado las palabras hirientes de alguien? ¿Tus ideas han sido rechazadas o mal interpretadas? ¿Has sufrido los duros golpes de los preconceptos? ¿Recibiste una porción de indiferencia?

Cubre tus lastimaduras con varias capas de amor, desarrolla tu propio nácar. La mayoría solo cultiva resentimientos dejando sus heridas abiertas, alimentando sentimientos pobres e impidiendo que cicatricen las heridas.

En la vida hay muchas ostras vacías, porque no supieron transformar el dolor en amor. Una sonrisa, una mirada, un gesto, es capaz de crear su propio nácar.

<http://www.juventudrebelde.cu/>

PALTA REINA



(Receta para seis personas)

3 paltas grandes, maduras
1 pechuga de pollo sin piel
Pimienta
Mayonesa al gusto
½ cucharadita de mostaza
1 tajada de huevo duro
1 ó 2 tiras de pimentón rojo
Aceitunas negras para decorar
Hojas de lechuga

PREPARACIÓN

Pele las paltas y córtelas en dos, a lo largo, eliminando el hueso. Sazónelas por dentro con sal y limón.

Prepare una pasta picando la pechuga de pollo y mezclándola con mayonesa, pimienta a gusto y ½ cucharadita de mostaza.

Rellene las paltas con esta mezcla y cúbralas con mayonesa, para decorarlas con una tajada de huevo duro y tajaditas de aceitunas negras.

Acomode cada palta en unas hojas de lechuga dispuestas en forma radiada.

RECONOCIENDO LO QUE NOS UNE EN CALGARY

Por Edecio Carrasco*



El Comité de Solidaridad con Cuba en Calgary (CCFA/Canadian-Cuban Friendship Association) en su última reunión mensual efectuada el 12 de julio había decidido que el mes de agosto de 2006 lo tomaría como receso, luego de las tradicionales actividades conmemorando el Día del Moncada (26 de Julio y 29 de Julio, respectivamente) y tomando en cuenta -muy seriamente- el largo, agotador y muy productivo trabajo solidario durante el último año, que hemos venido comunicando a través de las páginas fraternales de Werkén.

El "Moncada chico" reunió a la mayoría de los miembros del CCFA, más algunos invitados especiales, entre ellos Eduardo y Leandro Gándara; y Hugo Cerpa, director de Werkén, como un reconocimiento a todo el apoyo brindado a nuestras actividades.

El "Moncada grande", actividad pública efectuada en el Edworthy Park de 3 a 9 PM incluyó una comida típica cubana, alocución al significado del 26 de Julio y por supuesto una sana convivencia entre canadienses y latinoamericanos.

Sin embargo, estas dos actividades que serían las últimas antes de un merecido descanso para los miembros del CCFA, se convirtieron en el detonante de lo que sería casi un mes de trabajo solidario inesperado y del que sacaremos valiosas lecciones en nuestra próxima reunión mensual del 14 de septiembre. Nos referimos a la gira de la delegación cubana que

visitó Calgary y que permitió la presentación del excepcional grupo Moncada, el 19 de Agosto en el Hillhurst-Sunnyside Community Association y por primera vez un pabellón cubano de comida y artesanía en el EXPOLATINO del 25, 26 y 27 de Agosto. La organización, logística, acomodación y comunicaciones para estas actividades

ya era un factor que sobrepasaba la capacidad del CCFA; muchos de sus miembros -canadienses y latinoamericanos- se destacaron por un esfuerzo extra a la hora de finiquitar detalles para asegurar un pleno éxito. Tuvimos jornadas agotadoras, cansancio, falta de voluntarios, doble o triple jornada, bordeando la saturación.

Al final de todo este período, el cansancio físico y mental fue aminorado por la satisfacción de un deber cumplido, por el éxito total de ambas actividades y por la respuesta masiva de apoyo y solidaridad de parte de nuestra comunidad latinoamericana y el público canadiense, en general.

Muchas gracias a los casi 400 o 500 personas que nos acompañaron para disfrutar el show de Moncada.

Gracias a todo el público que nos acompañó durante EXPO LATINO.

Gracias a nuestros auspiciadores: Magic Tours & Travel, Werkén, "Buscando América", "Soy Latinoamericano", el apoyo de la Asociación Chilena de Calgary y tantos otros compañeros de América Latina.

A todos ustedes, muchas gracias. Gracias en nombre de Cuba, de su pueblo y su Revolución.

Cuba nos une, independientemente de las dificultades que hayan podido surgir en todas estas actividades.

El apoyo al CCFA demuestra que Cuba es el factor unitario para los pueblos de este continente.

Otras actividades: El CCFA Calgary estuvo representado con un delegado en la Convención Nacional del CNC (Canada Network on Cuba), efectuado en Toronto el pasado 2 de septiembre, junto al embajador de Cuba en Canadá, representantes del ICAP, Moncada y el resto de la delegación que nos visitó. En esta convención se anunció también que familiares de los 5 prisioneros del Imperio harán una gira por Canadá y se presentarán en Calgary, el próximo mes de noviembre.

* Miembro del CCFA

LOS CHICOS VIENEN A JUGAR EL PRÓXIMO VERANO

Por Sergio Dubón



Primero que nada, debo agradecer infinitamente a Werkén Communications, en especial a su Jefe Editor y Creador Hugo Cerpa, quien tan amablemente ha podido darme la oportunidad de contribuir en un proyecto tan profesional y eficiente como lo son las publicaciones escritas Izalco y Werkén. Espero que mis humildes conocimientos del medio radial/televisivo puedan servir a este trabajo escrito y proveer a la comunidad latinoamericana de Canadá con interesantes puntos de vista y discusión en cada ejemplar producido a partir de esta edición. Una vez más, ¡Mil gracias!

Bueno, empecemos la tarea... ¿Y por qué no comenzar a hablar del Deporte Rey, el Fútbol? Seas de donde seas, de cualquier credo, de cualquier estrato social, creencia política, etcétera... No se puede negar el hecho de que el Fútbol es un denominador común para millones de personas. Y, aún estando en Norteamérica, con la alta popularidad de otros deportes como el Fútbol Estadounidense y su versión Canadiense (NFL y CFL), el Béisbol de las Grandes Ligas y el Hockey de la NHL... Aún con todo esto, el Fútbol que conocemos los latinoamericanos como tal, el Balompié, ha crecido inmensamente en aceptación en esta zona del mundo, creciendo en número de jugadores, seguimiento televisivo internacional y total admiración. Con el gran número de inmigrantes que arriban a este país año tras año, se está notando que el fútbol desde niveles básicos, pasando por ligas escolares y universitarias, hasta niveles extra provinciales asociados, está pasando por un surgimiento y un alza en participación general.

Hoy día, ya finalizada la edición número 18 del Mundial de Fútbol en Alemania éste verano, más el Mundial Femenino Sub-20 en Rusia terminando justo este 3 de septiembre recién pasado, los ojos del mundo futbolístico se posarán por 23 días en nuestro país, al cele-

brarse aquí en Canadá, por primera vez, el Mundial de Fútbol Juvenil Masculino Sub-20 el próximo verano.

¡Qué oportunidad para Canadá de demostrar que sí tiene la capacidad para ser anfitrión de un evento de tal envergadura! Con el 'pedigree' de Juegos Olímpicos de invierno y verano a su nombre, este Mundial Sub-20 puede ser un paso más para Canadá para acercarse a ser anfitrión del torneo mayor de Fútbol, al cual ha podido asistir tan sólo una vez, en México 1986.

Nosotros, hinchas del Fútbol, tendremos el deleite de ver jugar al futuro del deporte más popular del mundo con nuestros propios ojos en los estadios de Victoria, Vancouver, Edmonton, Toronto, Ottawa y Montreal. Por cierto, se dice de la construcción de un nuevo estadio en Toronto para la apertura y cierre del certamen juvenil. Con estrellas que nacieron de mundiales Sub-20's como lo fueron Maradona, Thierry, Figo, Raúl y Roberto Carlos entre otros, ésta competencia el próximo verano, promete descubrir nuevas estrellas del Deporte Rey aquí, en nuestros estadios en 2007.

La representación local también tiene sabor latino. Héctor Contreras (nacido en Santiago de Chile), Emmanuel Gómez (quien milita en las filas del River Plate argentino), Cristián Núñez del NTC Québec y otros podrán brillar poniendo a Canadá y la comunidad latina en lo más alto, para el deleite de la hinchada local...

En subsiguientes ediciones, compartiremos más a fondo sobre la justa juvenil mundialista. Por lo pronto, en lo personal, yo ya no me aguanto por que los chicos jueguen para ver su potencial a nivel internacional... ¡Que comience a rodar por fin ese balón!

Será entonces, hasta la próxima.

Sergio

CENTRO CRISTIANO AMOR EN ACCIÓN

Pastor: Rev. Carlos Vera

Horario de Reuniones:

Domingos 2:30 p.m. Adoración y predicación
Jueves 7:30 p.m. Estudio, oración y adoración
Sábados 7:30 p.m. Reunión de jóvenes

1352 Abbeydale Dr. S.E.,
Calgary, AB. Canadá T2A 7L8
Teléfono (403) 235-6128
Email: amorenaccion@shaw.ca

- Le invitamos a conocernos y a conocer a quien entregó su vida a cambio de la nuestra.
- Jesús, el hijo de Dios que murió y resucitó para darnos una nueva vida. Una vida abundante.
- El gran amor de Dios por usted está disponible para que sea compartido con todos.

Elegancia of Hair Design

LE OFRECEMOS UN EXCELENTE SERVICIO
PARA TODA LA FAMILIA

- CORTES DE PELO
- TINTES
- DEPILOCACIONES
- PERMANENTES
- PEINADOS
- FACIALES



MAGDALENA ZEPEDA propietaria con muchos años de experiencia.
Visítenos de Lunes a Sábado: 9:00 am - 5:00 pm

1832A - 36 Street S.E. 248-9188

visite la página web oficial del FMLN
www.fmln.org.sv

URUGUAY: ECONOMISTAS DE IZQUIERDA SE OPONEN A UN TRATADO DE LIBRE COMERCIO CON EEUU

DICEN QUE "LO QUE ESTA EN JUEGO ES EL DESARROLLO NACIONAL"

Economistas de izquierda se oponen a un Tratado de Libre Comercio con EEUU

En un comunicado hecho público por Reditu en la jornada de ayer la novel organización de economistas identifica lo que a su juicio son los aspectos centrales de un eventual TLC con los EEUU y manifiesta su oposición a la negociación en ciernes. La Separata Económica transcribe el comunicado y anticipa que el fin de semana publicará una nota de Antonio Elías, uno de los impulsores de la Red (NdeR)

Los TLCs que plantea EEUU, y a los que han adherido muchos países, tienen un formato genérico y expresamente deja fuera del debate los subsidios a su producción agrícola. Las disposiciones de estos tratados son: a) sobre el comercio de bienes (tratamiento nacional, acceso a los mercados, reglas de origen, procedimientos aduaneros, medidas de salvaguardia); b) comercio de servicios e inversión (telecomunicaciones, servicios financieros, ingreso temporal de personas de negocios, transporte aéreo, servicios profesionales); c) disciplinas comerciales (política de competencia, subsidios, antidumping, normas técnicas); d) medidas sanitarias y fitosanitarias; e) temas laborales y ambientales; f) compras del sector público; g) propiedad intelectual; h) transparencia; e, l) solución de controversias.

El contenido de dichas disposiciones crea un nuevo marco institucional que restringirá severamente la capacidad del Estado para desarrollar políticas activas de fomento a la producción nacional. En esencia un TLC profundiza el predominio de las instituciones del mercado, bajo control del poder económico transnacional y sus aliados locales, respecto a las instituciones del Estado, que podrían y deberían expresar los intereses de los trabajadores y de los que no tienen capacidad de pago.

La Reditu declara que el TLC con los Estados Unidos de América no es conveniente para las necesidades e intereses del Uruguay.

Razones políticas y económicas nos hacen reaccionar contra la posibilidad de firmar un tratado de este tipo considerando, en particular, las graves consecuencias económicas y sociales de tres décadas de políticas neoliberales, las que se profundizan a través de los TLC, así como la experiencia empírica de los países que han firmado dichos acuerdos.

1. Lo que está en juego es el desarrollo nacional; nuestros valores y principios; nuestra soberanía para cumplir con los compromisos que asumimos con el pueblo.

2. Ningún país en la historia del capitalismo se desarrolló a partir de la apertura de su comercio exterior y, menos, frente a la potencia dominante en su momento.

3. El comercio no es la variable importante para el desarrollo, ni siquiera un indicador válido para entenderlo; al contrario, el desarrollo interno establece los requisitos para las funciones que debe cumplir el comercio internacional.

4. En lo internacional, no somos partidarios de alentar el "libre" comercio sino la Integración Económica Latinoamericana, la que soñaron nuestros próceres y que no puede tomar otra forma que no sea la de hermanar pueblos solidarios a través de la complementación productiva y del respeto irrestricto a la autodeterminación de los pueblos.

5. "Libre comercio": ¿Alguna vez existió? Más correcto sería, en todo caso, hablar de comercio o competencia administrada, que nada tienen de "libre".

6. La defensa de la ética, de los principios, es fundamental en todos los órdenes de la vida incluido, naturalmente, el comercio. El aumento del comercio no es un tema aséptico de "conveniencia" lisa y llana. Incluso los países avanzados tienen ejemplos: unos rechazan el comercio de productos fabricados con mano de obra infantil; otros premian artículos provenientes de bosques tropicales con manejo



sustentable o, en su momento, restringieron el comercio para oponerse al apartheid. No olvidemos el apoyo venezolano a su comercio de petróleo con Uruguay.

7. Estos acuerdos de "libre" comercio, impulsados de forma bi o multilateral, tuvieron como objetivo fundamental apropiarse de riquezas, y profundizaron en todo sentido la brecha entre países ricos y empobrecidos.

8. Las experiencias referenciadas como exitosas suelen ser las de Chile y México. Ambos países aumentaron fuertemente su comercio exterior. No obstante, como sabíamos al menos desde 1949 (Manifiesto Latinoamericano de Raúl Prebisch), más comercio no es igual a crecimiento del producto, a diversificación sectorial o integración social y, muchos menos, a desarrollo económico.

9. Chile diversificó su oferta exportadora de productos primarios de bajo componente tecnológico y su inserción internacional no presenta demasiadas expectativas de competitividad internacional futura, dado al enlentecimiento de la demanda mundial de estos productos y, más allá de cambios coyunturales, la histórica tendencia a la caída de sus precios. Este país tuvo avances en la disminución de la pobreza y retrocesos importantes en la distribución del ingreso.

10. México se convirtió en el octavo exportador del mundo y sus exportaciones igualan las del conjunto de la región latinoamericana. No obstante, el crecimiento económico ha sido menor que en las épocas anteriores al Tlcan y con gran dependencia

comercial de un solo destino (89% hacia EEUU). La oferta exportadora es de productos considerados dinámicos para la competitividad internacional (componentes de medio y alto nivel tecnológico cuya elasticidad producto de la demanda es mayor) pero cuyo proceso productivo tiene un componente importado altísimo (cercano al 90%). Es lo que se conoce como maquila (industria de ensamble). Creció la pobreza y también la diferenciación social; generó resultados deficitarios en balanza de pagos, y en sectores sensibles y relevantes para la integración social y la autonomía alimenticia del país; léase: maíz, leche, frijol, etc.

11. Esta no es la integración que deseamos para nuestro país que, en la hipótesis más optimista, beneficiaría a un reducido sector exportador, con casi nulo efecto multiplicador en el conjunto de la economía. A valor presente, ceteris paribus, el producto beneficiado por excelencia en la competitividad externa con EEUU sería la carne, también de muy bajo componente tecnológico, con casi nula carga impositiva, de disminuido impacto en el empleo y muy bajos salarios, y con límites de oferta.

12. En contrapartida, nuestra pequeña y abierta economía quedaría expuesta en los sectores de mayor valor agregado, decisivos para el desarrollo, y más dependiente de la visión particular del derecho internacional que tiene la mayor potencia mundial.

13. Si bien en el Mercosur los conflictos se han agudizado y se mantienen las asimetrías, nadie en su sano juicio pensaría que las asimetrías con el país del norte podrían ser menos perjudiciales, o que los conflictos serán más fáciles de resolver. No podemos ignorar la inescrupulosa utilización del poderío militar que realiza Estados Unidos violando los acuerdos de Naciones Unidas. ¿Por qué va a respetar los acuerdos comerciales con Uruguay? También sabemos de la limitada importancia que podría representar este país para los intereses económicos de EEUU; de allí que su propuesta de TLC tiene un claro objetivo ideológico y de estrategia en la región.

14. La Reditu no cree correcto realizar actos de fe que pongan en riesgo los avances de muchos años de lucha del movimiento popular y los progresos solidarios que parecen divisarse en la región. El apoyo a un TLC con los EEUU, cualquiera sea su nombre o avances en las exenciones que pudieran lograr nuestros negociadores para defender los productos "más sensibles" o mejorar condiciones de acceso a mercados, precios o rebajas arancelarias, no sería más que un acto ideológico. Acto ideológico en la acepción más vulgar de la palabra, como falsa conciencia, ya que implicaría ignorar decenas de años de prácticas económicas y políticas subyugantes; e incluso, las más recientes con los formatos TLCs ofrecidos.

En resumen: el TLC resulta incompatible con los objetivos de un Uruguay productivo, integrado, inteligente y con equidad. *



José Ferreira

Insurance (Airdrie) Ltd.

AUTO - COMMERCIAL

HOME - LIFE

REPRESENTANTE DE LAS MEJORES
COMPAÑÍAS

OFRECEMOS PLAN DE PAGO

Tel: 948-5411

213 Main St. (Box 3189) Airdrie Ab. T4B 2B5



**Su Agencia de Viajes
Más Profesional.
Para América Latina
y el mundo entero**

**Compare la calidad de nuestro servicio,
compare la honestidad y la atención
esmerada, y su elección será fácil**

Suite 256, 414 - 3rd St. SW
Calgary, Ab. T2P 1R2

Tel. Amigo: (403) 237-7688
Toll Free 1-877-237-7681
Manitoba, Alberta, British Columbia y Saskatchewan

PABLO NERUDA VIVE EN EL CORAZÓN DEL PUEBLO

El 12 de Julio de 1904 en Parral nació Neftalí Ricardo Eliecer Reyes Basualto, conocido mundialmente, con el paso de los años, como Pablo Neruda.

Su muerte física se produjo el 23 de Septiembre de 1973, cuando faltaban menos de un mes para que se cumpliera el segundo año desde que se le confiriera el Premio Nobel de Literatura.

Durante el sueño dejó de latir su corazón, roto por el impacto del golpe de estado dado a Salvador Allende y su gobierno, por esos "chacales que el chacal rechazaría". Los mismos que le persiguieran a inicios de la década del 50, los que asolaron esa América que tanto amaba, tomaban el país a sangre y fuego, quemaban sus libros, saqueaban sus casas y perseguían a miles que, como él, solo soñaban con la liberación plena de los más pobres, los más humildes.

A ciento dos años de su nacimiento y como cada año desde que muriera, Pablo Neruda vuelve a nacer.

Está cantando a las huelgas heroicas que son reprimidas, en las tomas de terrenos que se seguirán sucediendo mientras no exista vivienda digna para todos, en los paros de los empleados públicos y las movilizaciones de los estudiantes, en la búsqueda de los desaparecidos y en la demanda de verdad y justicia.

Pablo Neruda canta por cada nuevo sindicato que nace, pues en ellos se refleja la unión de los explotados que quieren mejorar su futuro,

en el trabajo manual, en los servicios, la pesca, las minas, en las empresas de todas las áreas de la economía.

El poeta vive en todas las luchas que se dan en norte, el sur, el centro de Chile y en el mundo entero. Camina junto a los jóvenes y a los ancianos, recibe y acaricia con sus manos los dibujos de miles de pequeños, que quieren demostrarle su amor en este nuevo cumpleaños.

Pablo Neruda no estará en los homenajes sin compromiso ni marchará con los que callan ante las heridas lacerantes de los más pobres. Ese nunca fue su lugar.

Pablo Neruda vuelve a nacer entre su pueblo y vivirá eternamente en él.

Entré a una casa de marineros.

La madre me esperaba.

«No lo supe hasta ayer —me dijo—: el hijo

me llamó, y el nombre de Neruda

me recorrió como un escalofrío.

Pero le dije: qué comodidades, hijo, podemos ofrecerle?» «Él pertenece a nosotros, los pobres —me respondió—,

él no hace burla ni desprecio de nuestra pobre vida, él la levanta y la defiende». «Yo le dije: sea, y ésta es su casa desde hoy».

Nadie me conocía en esa casa.

Del Canto General - El Fugitivo

Manuel Ahumada Lillo
Presidente C.G.T. MOSICAM



AHORA me dejan tranquilo. Ahora se acostumbren sin mí. Yo voy a cerrar los ojos Y sólo quiero cinco cosas, cinco raíces preferidas. Una es el amor sin fin. Lo segundo es ver el otoño. No puedo ser sin que las hojas vuelen y vuelvan a la tierra. Lo tercero es el grave invierno, la lluvia que amé, la caricia del fuego en el frío silvestre. En cuarto lugar el verano redondo como una sandía. La quinta cosa son tus ojos, Matilde mía, bienamada, no quiero dormir sin tus ojos, no quiero ser sin que me mires: yo cambio la primavera por que tú me sigas mirando. Amigos, eso es cuanto quiero. Es casi nada y casi todo. Ahora si quieren se vayan. He vivido tanto que un día tendrán que olvidarme por fuerza,

borrándome de la pizarra: mi corazón fue interminable. Pero porque pido silencio no crean que voy a morirme: me pasa todo lo contrario: sucede que voy a vivirme. Sucede que soy y que sigo. No será, pues, sino que adentro de mí crecerán cereales, primero los granos que rompen la tierra para ver la luz, pero la madre tierra es oscura: y dentro de mí soy oscuro: soy como un pozo en cuyas aguas la noche deja sus estrellas y sigue sola por el campo. Se trata de que tanto he vivido que quiero vivir otro tanto. Nunca me sentí tan sonoro, nunca he tenido tantos besos. Ahora, como siempre, es temprano. Vuela la luz con sus abejas. Déjenme solo con el día. Pido permiso para nacer.

¡NO A PASCUA LAMA!

Como lo habíamos anunciado, la Asociación de la Comunidad Chilena de Calgary ya es parte de la Coalición Canadiense para la Responsabilidad de las Empresas canadienses que operan en el extranjero. Estamos con Amnesty International de Canadá, el *Canadian Council for International Cooperation, Rights and democracy*, el *Canadian Labour Congress, Development and Peace*, KAIROS, *Mining Watch Canada*, *Steel Workers Humanity Fund*, *United Church* y varias otras.

Como se suponía, el gobierno chileno no acogió las fundadas preocupaciones de personeros, instituciones medioambientalistas y organizaciones ciudadanas chilenas, sobre los irreparables daños al ambiente y a las comunidades que provocará la explotación de la minera canadiense Barrick Gold en el Valle de San Felix en el Norte Chico de Chile, y a través de la CONAMA autorizó a la empresa iniciar sus operaciones (ver Werken de Julio y Agosto).

No queda otra que presionar al gobierno canadiense para que regule el funcionamiento de esa y otras empresas operando en el exterior, exigiéndoles el estricto cumplimiento de las reglamentaciones ambientales y laborales en los respectivos países. Hoy día esas empresas solo lo hacen de manera voluntaria y escapan a los controles de gobierno.

¿CÓMO SE PRESIONA EFECTIVAMENTE AL GOBIERNO CANADIENSE?

A través de los MPs de Alberta que integran el Comité Parlamentario especializado en estos temas, el SCFAID, a los que hay que pedirles que voten a favor de la moción para que el Estado tenga atribuciones fiscalizadoras en las acciones de las empresas. El lema de la Campaña de la Coalición que

ahora integramos es: MANDATORY NOT VOLUNTARY. Regulate Canadian mining, oil and gas companies overseas.

¿CUÁLES SON LOS MPS DE ALBERTA Y COMO LES HACEMOS SABER NUESTRA POSICION?

MP Peter Goldring, de Edmonton East
MP Kevin Sorensen, de Crowfoot, Alberta y
MP Deepak Obhrai, de Calgary East.

La Coalición ya está acordando fechas para reunirse con cada uno de ellos. La Asociación tiene preparado un formulario de la Carta que deberá ser firmada individualmente por los canadienses y chileno-canadienses de Alberta y remitida a estos MPs. Las Mesas Redondas en las que participarán las personas particulares interesadas, las organizaciones de la Coalición, seguramente los MPs de Alberta y los funcionarios del gobierno, se realizarán en Calgary durante los días 10, 11 y 12 de Octubre.

¿CÓMO PODEMOS DIVULGAR Y HACER MAS EFECTIVA ESTA CAMPAÑA?

La Coalición sugiere que los adherentes a esta campaña coloquen letreros en sus jardines o ventanas de sus casas con el Slogan de ella. Podríamos pararnos en una o varias esquinas de un centro concurrido con un telón y pancartas solicitando apoyo ciudadano. También podríamos colocar "stickers" con el slogan en las ventanas de nuestros vehículos.

Estoy seguro que no se nos ha olvidado como trabajar por causas justas.

Durante el desarrollo de la Peña del 16, de la Convivencia del 17 y de la Ramada del 23 de septiembre les entregaremos más información.

Domingo Baudrán

HOMENAJE AL COMANDANTE
CHE GUEVARA
Y DEMÁS HÉROES LATINOAMERICANOS

SÁBADO 7 DE OCTUBRE - 7:30 PM
UNITARIAN CHURCH - 1703, 1 STREET N.W.

Acto político-cultural para la comunidad latinoamericana de Calgary en hermandad bolivariana desde México y El Caribe hasta Chile y Argentina, con una misma realidad de pobreza, luchas sociales, represión y la búsqueda de una sociedad más justa.

SALUDOS, DISCURSOS, CANCIONES Y CONVIVENCIA
ENTRADA LIBERADA - Organiza: Coordinadora Latinoamericana



Soy Latinoamericano

94.7 FM
Una Ventana al Sur

Música Latina, Noticias, Entretenimiento, Entrevistas e Información relevante a la comunidad hispana.

Miércoles: 7:00 PM





Sylvia Solis-Marasco

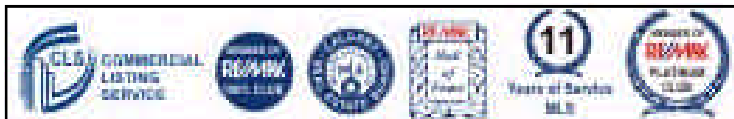
solissy@creb.com

www.distinctivehomes.ca

Pager: (403) 216-1600

**(403)
540-2700**

TOP 4% OF WESTERN CANADA



RealEstate (Central)
#1 Remax Office
in the World
for 1997, 1999, 2000, 2001,
2002, 2003, 2004 y 2005

**Tel:
540-2700**



APPLEWOOD: \$270.000
Grande, muy grande, suficiente para construir garage o ampliar la casa. Nivel superior tiene 3 dormitorios, 1 baño completo. 'Basement' terminado, con habitación familiar, pieza para lavadora. Comunidad muy tranquila con 'playground' a la vista, a 10 minutos del centro.

BOWNESS: \$285.000
Deslumbrante bungalow, fantástica ubicación, en calle muy tranquila, cerca del camino a Banff con piso laminado. 3 dormitorios, garage inmenso con 2 puerta y parking para RV. Patio hermosísimo que el orgullo de sus dueños.



MARTINDALE: \$310.000
Bellamente mantenida, al frente de Elementary School. 3 dormitorios en nivel superiores. Habitaciones grandes con acogedora chimenea a gas. Piso principal tiene baño con lavamanos de pedestal. Usted la tiene que ver!

WILLOW PARK: \$399.900
Casa deslumbrante en Crescent muy tranquilo. 3 dormitorios en nivel superiores, 2 baños completos uno arriba y otro abajo. 'Cabinets' y artefactos nuevos en cocina. Vaya a verla hoy, mañana estará vendida.



SHERWOOD: \$650.000

Casa bellísima, construida a gusto del propietario (custon built). 4 dormitorios, 3,5 baños. Area para cena formal. Cocina inmensa y brillante. Habitación grande con chimenea a gas. Instalaciones para sistema de sonido. Sistema de seguridad. 'BBQ gas line'. Garage grande para camioneta. Sencillamente fabulosa!

**BUYING OR SELLING? -DON'T PUT YOUR FUTURE AT RISK. HIRE A PROFESSIONAL.
I HAVE BEEN SERVING THE SPANISH COMMUNITY FOR OVER 12 YEARS...
MY TRACK RECORD AND MY REFERRALS SAY IT ALL.**

**THE EFFORT YOU WANT... • THE SERVICE YOU EXPECT...
THE PROFESSIONALISM YOU DESERVE...**

Top 5% Agent for the City of Calgary • My Home is Calgary, my Business is Real Estate.

PROFESIONALES ASOCIADOS A NUESTROS SERVICIOS



100, 4103B Centre Street N.
Calgary, Alberta. T2E 2Y6

ANDREA RICCIO

Tel: (403) 289-3131 - Fax: (403) 289-2396

E-mail: ariccio@shaw.ca

